**Nohela**

**Naissance de Romulus et Rémus**

Proca, rex Albanorum,duos filios, Numitorem et Amulium habuit. Numitori, qui natu maior erat, regnum reliquit ; sed Amulius, pulso fratre, regnauit, et ut eum subole priuaret, Rheam Syluiam eius filiam Vestae sacerdotem fecit, quae tamen Romulum et Remum uno partu edidit. Quo cognito, Amulius ipsam in uincula coniecit, paruulos alueo impositos abiecit in Tiberim, qui tunc forte super ripas erat effusus; sed, relabente flumine, eos aqua in sicco reliquit. Vastae tum in eis locis solitudines erant. Lupa, ut fama traditum est, ad uagitum accurrit, infantes lingua lambit, ubera eorum ori admouit, matremque se gessit. Cum lupa saepius ad paruulos ueluti ad catulos reuerteretur, Faustulus, pastor regius, rem animaduertit, eos tulit in casam et Accae Laurentiae coniugi dedit educandos.

Charles Lhomond, *De Viris illustribus*.

**Lona**

***Et voici sa traduction :***

Proca, roi des Albains, eut deux fils, Numitor et Amulius. Il laissa le royaume à Numitor, qui était l’aîné ; mais Amulius, ayant chassé son frère, régna, et afin de le priver de descendant, il fit de sa fille Rhéa Sylvia une Vestale, qui cependant mit au monde, en un seul accouchement, Romulus et Rémus. Ayant appris cela, Amulius la jeta elle-même en prison, plaça les tout-petits dans un baquet et les jeta dans le Tibre, qui alors, par hasard, avait débordé ; mais le fleuve, ayant reflué, l’eau en se retirant les laissa au sec. Il y avait alors dans ces lieux de vastes solitudes. Une louve, comme le rapporte la renommée, accourrut aux vagissements, lècha de sa langue les enfants, offrit ses mamelles à leur bouche, et se fit leur mère. Comme la louve retournait trop souvent aux bébés comme à ses chatons, Faustulus, berger du roi, remarqua la chose, les emporta dans sa cabane et les donna à élever à sa femme Acca Laurentia.

**Suzi**

**La querelle entre les deux frères**

*Romulus et Remus ont grandi. Ils ont appris le secret de leur naissance. A leur tour, ils souhaitent fonder leur propre ville.*

Deinde Romulus et Remus urbem in iisdem locis, ubi expositi educatique fuerant, condiderunt; sed orta est inter eos contentio uter nomen novae urbi daret eamque regeret. Adhibuere auspicia. Remus prior sex vultures, Romulus postea, sed duodecim , vidit. Sic Romulus, augurio victor, Romam vocavit, et, ut eam prius legibus quam moenibus muniret, edixit ne quis vallum transiliret. Quod Remus irridens transilivit : eum iratus Romulus interfecit, his increpans verbis : "Sic deinceps malo afficiatur quicumque transiliet moenia mea." Ita solus potitus est imperio Romulus.

**Ophélie**

***Et voici sa traduction :***

Ensuite Romulus et Rémus fondèrent une ville sur les mêmes lieux, où ils avaient été abandonnés et élevés; mais il naquit entre eux une rivalité <pour savoir> lequel des deux donnerait son nom à la nouvelle ville, et la gouvernerait. Ils recoururent aux auspices. Le premier, Rémus vit six vautours; puis Romulus en vit, mais douze. Ainsi Romulus, vainqueur par ce présage, donna son nom à Rome, et, afin de la fortifier par des lois avant <de la fortifier> par des remparts, interdit à quiconque de franchir d'un saut la palissade. Mais Rémus, par dérision, la franchit: pris de colère, Romulus le tua, en l'invectivant de ces mots : " Qu'à l'avenir soit ainsi frappé de cette peine quiconque franchira mes remparts!" De la sorte, seul, Romulus exerça le pouvoir.